

英 汉

橡胶塑料机械工程 技术词汇

**English-Chinese Technology Vocabulary
of Rubber & Plastics
Machinery Engineering**

何育枢 编 / 盖作有 审



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



English-Chinese Technology Vocabulary of Rubber & Plastics Machinery Engineering

上架指导：词典 / 英汉 / 专业技术

ISBN 978-7-111-22662-8

封面设计：鞠杨

定价：59.00元

编辑热线：(010)88379779

地址：北京市百万庄大街22号

邮政编码：100037

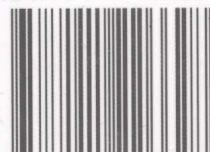
联系电话：(010) 68326294

网址：<http://www.cmpbook.com> (机工门户网)

(010) 68993821

E-mail: cmp@cmpbook.com

ISBN 978-7-111-22662-8



9 787111 226628 >

英汉橡胶塑料机械工程技术词汇

English-Chinese Rubber & Plastics
Machinery Engineering Technology Vocabulary



机械工业出版社

本词汇主要包括橡胶塑料机械工程技术上的设计制造所涉及的专业技术词汇,也涉及到橡胶加工专业和塑料加工专业中的技术词汇,约 43000 条(包括一些常见缩写词)。

本词汇可供与橡胶塑料机械专业和橡胶塑料加工专业有关的生产、科研、教学人员使用。

图书在版编目(CIP)数据

英汉橡胶塑料机械工程技术词汇/何育枢编. —北京:
机械工业出版社, 2008.1

ISBN 978-7-111-22662-8

I. 英… II. 何… III. ①橡胶机械-工程技术-词汇-英、汉
②塑料成型加工设备-工程技术-词汇-英、汉
IV. TQ330.4-61 TQ320.5-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 166914 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑:沈 红 责任编辑:郑 铉 封面设计:鞠 杨

版式设计:郑 铉 责任校对:郑 铉 责任印制:杨 曦

北京机工印刷厂印刷(北京画中画印刷有限公司装订)

2008 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

148mm×210mm·21.375 印张·1064 千字

0 001—4 000 册

标准书号:ISBN 978-7-111-22662-8

定价:59.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

销售服务热线电话:(010)68326294

购书热线电话:(010)88379639 88379641 88379643

编辑热线电话:(010)68351729

封面无防伪标均为盗版

前 言

市面上常可见到英汉橡胶技术或塑料加工专业方面的词汇的各种版本,虽然不算尽善尽美,但毕竟有书可用。而橡胶塑料机械专业的技术词汇在目前市面上则仍难觅见。世界上也只有美国的霍顿(Hoten)先生在 1970 年编过一份“塑料与橡胶机械(四国语言)”的文献资料。我国橡胶塑料机械专业在机械行业中是一个年轻的行业,名词术语标准制订得很少。随着工业的发展,对专业术语的要求日益强烈。为了满足这一发展需求,编者参考英汉塑料工业词汇、英汉橡胶词汇、英汉技术词汇以及部分橡胶机械名词术语标准、塑料机械名词术语标准,编纂成本词汇。其选词范围包括:橡胶机械的设计制造,塑料机械的设计制造(包括模具和自动控制),各种橡胶制品和塑料制品的加工工艺、测试设备与手段等,共收词约 43000 条。

由于橡胶塑料机械技术离不开塑料加工行业、橡胶制品行业和机械制造行业的各种技术工艺,可以说是一门多学科的边缘学科技术,涉及范围甚广,很难编写完整,加上编者水平有限,有些词义解释也难以达到中肯程度,希望读者提出宝贵意见,编者将万分感谢。

编 者

使用说明

1. 本词汇词目排黑体,按英文字母排序。复合词组词目无论组分词间是否使用连字符,一律按全部字母顺排,而同义词排列则较为随意。词组中的阿拉伯数字不参与排序。

2. 缩写词词目用英文大写黑体字母排出,其后为白体原文,原文前加“=”,其后接中文释义。

3. 词或复合词组词目所注释的缩写,在缩写前加等号,放在该词目后的圆括号内,排白体。例如:

polyethylene (= PE)聚乙烯。

4. 词或复合词组词目的同义词,放在该词或该词组译名后的圆括号内,并在同义词前加等号相接,多个同义词的词间用分号连接。例如:

vibrating screen 振动筛 (= vibrator; vibration shifter; vibration sift; vibration sieve; vibratory screen)

5. 词目中圆括号中的内容可灵活使用,译名中加圆括号的汉字可省略。

6. 词条中的方括号表示说明、解释、举例,有时表示可替代或属性。表示属性的例如:

[符] 符号 [机] 机械

[商] 商业名称 [控] 控制

[纺] 纺织 [俗] 俗语

[电] 电工

7. 为了使中译英有联想参考作用,本词汇特地编排了以主词(词目)为核心构成的复合词组群,由主词可查出很多相关联的词组。例如:知道 **temperature**(温度),就可查到塑化温度、干燥温度、挤出温度等。

A

- A** = asbestos 石棉
- Å** = Angstrom 埃[长度单位, $= 10^{-8}$ cm]
- A°** = atomic weight 原子质量
- AA** = ① aceto-aldehyde ammonia 乙醛氨[促进剂]② Architectural Association [英国]建筑协会
- AAA** = American Automobile Association 美国汽车协会
- AAB** = Association of Applied Biologists [美国]应用生物学家协会
- AAC** = ① autoautocollimator 自动自准直仪② automatic amplitude control 自动振幅控制
- AAE** = American Association of Engineers 美国工程师协会
- AAI** = asphalt ageing index 地沥青老化指数
- AAN** = aldol- α -naphthylamine 乙醛醇- α -萘胺[防老剂]
- AAR** = alkyl aryl recinoleate 蓖麻酸烷基芳基酯[增塑剂]
- AAS** = ① acrylonitrile-acrylate-styrene polymer 丙烯腈-丙烯酸酯-苯乙烯聚合物② alkyl aryl sulpho-nate 磺酸烷基芳基酯[湿润剂]
- AB** = ① alabamine 砒[化]② ammonium benzoate 苯酸铵[硫化剂]
- abb** 经线; 经丝
- abbe number** 色散系数; 阿贝值
- abbertite** 黑沥青
- abbott bead** 单丝钢圈
- abbott (bead winding) machine** 单丝钢圈卷成机
- abeyance** 潜态
- abherent** 防粘材料; 防粘剂(= abhesive)
- abhesion** 失粘
- abietic acid** 松香酸
- ablation** 烧蚀
- ablation polymer** 烧蚀聚合物[如: 硅橡胶]; 消融性聚合物
- ablative gaseous product** 烧蚀气态生成物
- ablative material** 烧蚀性材料; 风化性材料
- ablative prepreg** 烧蚀性预浸料
- ablator** 烧蚀剂; 烧蚀材料
- ABM** = ① ablation meter 烧蚀表② automatic batch mixing 自动配料混合
- abnormal group** 反常基团
- abnormal load** 不规则载荷
- abnormal phenomena** 反常现象, 异常现象
- abnormal test condition** 特殊试验条件
- above ground installation** [管材]地面铺设
- above-the-melt polymerization** 超熔点聚合(作用)
- ABR** = ① acetyl butyl ricinoleate 乙酰蓖麻酸丁酯[增塑剂]② acrylonitrile-butadiene rubber 丁腈橡胶
- abradability** 耐磨(耗)性
- abradant** 磨料, 研磨剂(= abrading agent)
- abrader** 磨耗试验机(= abrasimeter)
- abrasion** 磨耗; 磨损; 磨蚀
- abrasion cycle** 磨耗周期; 磨蚀循环
- abrasion index** 磨蚀指数; 抗磨指数
- abrasion machine** 磨耗试验机; 磨蚀试验机
- abrasion pattern** 磨纹, 磨耗图形
- abrasion resistance index** 耐磨指数, 磨耗指数
- abrasion resistant compound** 耐磨胶料[如: 胎面胶]
- abrasion resistant rubber product** 耐磨橡胶制品[如: 实心轮胎、鞋底、鞋后跟等]
- abrasion resistance test** 耐磨试验(= abrasion run)
- abrasion wear** 磨耗(量)

abrasive binder 磨料粘结剂

abrasive blast equipment 喷砂设备

abrasive disc 磨轮; 砂轮 (= abrasive disk; abrasive wheel)

abrasive filler 磨蚀性填料; 磨料; 研磨剂

abrasive finishing machine 抛光机

abrasive finishing medium 磨光剂; 磨光材料

abrasive stick 磨条; 油石

abrator 喷丸清理, 喷砂清理; 抛丸清理机

abrupt failure 猝裂

abrupt transition [挤出模头]陡变流区

ABS = ① acrylonitrile-butadiene-styrene copolymer 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物 ② acrylonitrile-butadiene-styrene rubber 丙烯腈丁苯橡胶

absolute alcohol 无水酒精

absolute altitude 绝对高度, 几何高度; 标高; 海拔

absolute brightness threshold 绝对亮度阈

absolute calibration 绝对校准

absolute compliance 绝对柔量

absolute construction 独立结构

absolute dielectric constant 绝对介电常数

absolute elongation 绝对伸长(率)

absolute error 绝对误差

absolute hardness degree 绝对硬度

absolute humidity 绝对湿度

absolute modulus 绝对模量

absolute judgement 绝对判断

absolute permittivity 绝对电容率

absolute pressure 绝对压力

absolute specific gravity 体积密度

absolute temperature 热力学温度

absolute vacuum 绝对真空; 完全真空

absolute viscosity 绝对粘度

absolute zero 热力学温度零度, 绝对零点

absorbance index 吸光度指数 (= absorbandancy index); 吸收系数

absorbed dose [辐射]吸收剂量

absorbed gamma radiation dose γ -放射吸收剂量

absorbed-in-fracture energy 冲击韧性, 冲击强度; 冲击功; 弹能

absorbed water 吸入水分

absorbent 吸收剂; 吸收的

absorbent bed 吸收层

absorbent packing 吸收性包装

absorber 吸收器; 吸收塔; 吸收剂; 消振器; 缓冲器

oil shock absorber 油压缓冲器, 油压减震器

shock absorber 震动吸收器

UV light absorber 紫外线吸收器

absorbance 吸光系数 (= absorption factor)

absorption 吸收; 吸收作用

plasticizer absorption 增塑剂吸收

zero moisture absorption 零点湿度的吸收

absorption band [辐射]吸收谱带 (= absorption band)

absorption cell 吸收池

absorption coefficient 吸光系数 (= absorption factor)

absorption line 吸收光谱线

absorption peak 吸收峰值

absorption spectrometer 吸收光谱仪

absorptive index 吸收指数, 吸收系数, 吸收率

absorptive power 吸收能力; 吸收本领

absorptivity 吸光率, 吸光系数; 吸收率, 吸收系数

absorptometer 炭黑吸油计

abstraction reaction 夺取反应

ABT = average burning time 平均燃烧时间

AC = azodicarbamide 偶氮(二)羰酰胺[发泡剂]

acacia gum 金合欢胶

accelerant 促进剂; 加速剂

accelerated ageing test 加速老化试验;人工老化试验

accelerated cure 快速硫化;加速硫化

accelerated light ageing 加速光老化

accelerated outdoor exposure 加速户外曝置

accelerated outdoor weathering 加速室外天候老化

accelerated ozone ageing 加速臭氧老化

accelerated weathering resistance 耐加速天候老化性

acceleration howl 加速颤噪声

acceleration period 促进硫化期

accelerator 加速器[汽车];促进剂;催化剂(= promotor)

delayed action accelerator 阻滞作用促进剂

medium accelerator 中间促进剂

mixed accelerator 混合促进剂

polymerization accelerator 聚合促进剂

vulcanization accelerator 硫化促进剂

accelerator activator 促进活化剂;促进剂-活性剂

accelerator-curative combination 促进剂硫化剂组合

accelerator dosage 促进剂用量;促进剂配合量

accelerator masterbatch 促进剂母炼胶

accelerator ratio 促进剂(用量)比率;促进剂配比

accelerator retarder 硫化延迟剂

accelerator starvation 促进剂用量不足

accelerator-sulfur cure 硫黄促进剂并用硫化

acceptable end-product 合格品;正品;一等品

acceptable life 有效使用寿命

acceptable limit 验收限度;允许极限

acceptable quality level (= AQL) 验收质量等级;验收[合格]质量标准

acceptable variation 允许误差

acceptable velocity 容许速度

acceptance certificate 验收合格证,接受证书

acceptance sampling 验收取样

acceptance test 验收试验

accept high filler 加入大量填料;大量吃粉[俗]

accept load 加填充剂;吃粉[俗]

acceptor 接收剂;吸收剂;(接)受体

access 查询(号码)

access door 检修口,检修孔,检修门;人孔盖;便门

access hole 检查孔;进口

access port 端口

accessory 附属设备,附属装置;附件;辅机

accident brake 紧急制动器

accident insurance 事故保险

accidental coagulation 早期凝固(胶乳)

accordion-folded 导风筒式折叠;手风琴式折叠

accordion mo(u)ld 集成模具(= integral mold)

accumulator [液压机]蓄力器,蓄能器;[吹瓶机]聚料器,蓄料缸(= storage head);[压延机]储布器,储存装置(= compensator; dance roller)

ballasted accumulator [液压机]压载式蓄力器

gravity loaded accumulator 重力蓄能器

heat accumulator 蓄热器

hydraulic accumulator 蓄液器;液压蓄能器

pressure accumulator 蓄压器;压缩空气瓶

weight accumulator 重力蓄压器

accumulator capacity [吹瓶机]聚料器容量,蓄料缸容量;[压延机]储布量

accumulator chamber [吹瓶机]储料缸内腔(= accumulator pot)

accumulator cylinder [吹瓶机]储料缸

accumulator head [吹瓶机]储料式机头,储料头

accumulator plunger 储料缸推料杆

accumulator pot 储料缸内腔

accumulator process [发泡]储料缸法

accumulator ram 储料缸推料活塞

accumulator-separator 蓄电池隔板

accumulator tank 储气缸[空气弹簧用]

accumulator type blow mo(u)lding machine 储

料缸式吹瓶机

accuracy 精度 (= precision)

acetal 聚甲醛; 缩聚醛; 缩乙醛

acetal copolymer 聚甲醛共聚物, 共聚聚甲醛

acetaldehyde 乙醛; 醋醛

acetal homopolymer 聚甲醛均聚物; 均聚聚甲醛

acetal resin 聚甲醛树脂

acetamide 乙酰胺

acetanilide N-乙酰苯胺

acetate 醋酸纤维(素); 醋酸纤维(素)塑料; 醋酸酯; 醋酸盐

butyl acetate 丁酸乙酯

cellulose acetate 醋酸纤维

polyvinyl acetate 聚醋酸乙烯; 聚乙酸乙烯

polyvinyl chloride acetate 聚氯乙烯-醋酸共聚物

acetate fibre 醋酸纤维

acetate film 醋酸酯薄膜

acetate staple fibre 短醋酸纤维

acetic acid rubber 乙酸凝固橡胶; 醋酸凝固橡胶

acetic acid yield [测定]醋酸含量

aceto-aldehyde ammonia 乙醛氨[促进剂 A.A.]

acetone 丙酮

acetone extract 丙酮萃取物; 丙酮抽出物

acetone extractable matter 丙酮萃取物; 丙酮抽出物

acetone extraction 丙酮萃取

acetone-formaldehyde resin 丙酮-甲醛树脂

acetone immersion specimen [PVC 管材]丙酮浸泡试样

acetone resin 丙酮树脂

acetone soluble matter 丙酮可溶物

acetone value 丙酮值

acetyl 乙酰基

acetyl cellulose 乙酰基纤维素, 醋酸纤维素

acetylene 乙炔, 电石气[俗]

acetylene black 乙炔(炭)黑

acetylhydroperoxide 过氧化氢乙酰, 乙酰基过氧化氢

acetylde 乙炔化合物

acetylide 乙炔化

acetyl oxide 氧化乙酰; 醋酐; 乙酐

acetyl peroxide 过氧化乙酰[聚合催化剂]

4-acetyl resorcinol 4-乙酰基间苯二酚[光稳定剂]

acetyl ricinoleate 乙酰蓖麻酸酯类[增塑剂]

achromatic colour 非彩色

achromatic pigment 非彩色颜料

achromatism 消色差

acid 酸

abietic acid 松香酸

acetic acid 乙酸; 醋酸

acetobutyric acid 醋酸丁酸

acrylic acid 丙烯酸

adipi(ni)c acid 己二酸

alcohol(ic) acid 醇酸、羟基酸

amino capro(n)ic acid 氨基己酸, 己氨酸

azelaic acid 壬二酸

benzoic acid 苯酸

butyric acid 丁酸, 酪酸

capro(n)ic acid 己酸

carbolic acid 石炭酸

chloracetic acid 氯乙酸, 氯醋酸

citric acid 柠檬酸

crude carbolic acid 原料石炭酸, 粗石炭酸

cyanuric acid 三聚氰酸

dibasic acid 二羧酸, 二盐基酸

dicarboxylic acid 二羧酸, 二元酸

dilute acid 稀酸

ether acid 醚酸

fluosilicic acid 氢氟硅酸

form(yl)ic acid 甲酸, 蚁酸

fumaric acid 反丁烯二酸

fuming nitric acid 发烟硝酸
 fuming sulphuric acid 发烟硫酸
 glacial acetic acid 冰醋酸
 hydrochloric acid 盐酸, 氢氯酸
 hydrocyanic acid 氢氰酸, 氰化氢
 hydrofluoric acid 氢氟酸
 lactic acid 乳酸
 maleic acid 苹果酸, 顺式丁烯二酸
 methacrylic acid 甲基丙烯酸
 nitric acid 硝酸
 oleic acid 油酸
 phenylic acid 苯酚; 碳酸 (= carbonic acid)
 phthalic acid 邻苯二甲酸
 rapic acid 菜子酸
 salicylic acid 水杨酸; 邻羟基苯酸
 sebacic acid 癸二酸
 stearic acid 硬脂酸; 十八碳酸
 succinic acid 琥珀酸
 sulphuric acid 硫酸
 tar acid 焦油酸
 waste acid 废酸
acid-acceptor [稳定剂] 吸酸剂, 受酸剂; 酸性接受体; 酸性中和剂
acid attack 酸侵蚀
acid boiling test [氨基塑料制品] 酸煮沸试验
acid casein 酸凝酪素
acid-catalyzed resin 酸催化树脂[酚醛树脂]
acid clay 酸性白土
acid-cure resin 酸固化树脂
acid dip process [表面处理] 酸浸法
acid dye 酸性染料
acid etching 酸蚀刻 (= acid etched)
acid fastness [染料] 耐酸牢度; 耐酸性
acidify 酸化 (= acidification)
acid inhibitor 酸性(硫化)延迟剂; 酸性抑制剂
acid latex 酸性胶乳; 阳电荷胶乳
acid number 酸值
acid proof apron 耐酸围裙

acid resistance coating 耐酸涂料; 耐酸涂层
acid resistance ink 耐酸印墨
acid resistant glove 耐酸手套
acid resisting hose 耐酸胶管
acid rubber 酸性橡胶, 羟基橡胶
acid scavenger 除酸剂
acid-setting resin 酸固化树脂
acid value 酸值
acid washing 酸洗
ACM = ① ethylene acrylic rubber 乙丙胶, 丙烯酸酯胶 ② ethyl acrylate-2-chloroethyl vinyl ether copolymer 丙烯酸酯-2-氯乙基乙烯醚共聚物; 丙烯酸酯-2-氯乙基乙烯醚共聚合成橡胶 ③ acrylic rubber 丙烯腈橡胶
ACN = acrylonitrile 丙烯腈
acoustical board 消声板 (= acoustical panel)
acoustical coating 消声涂料; 消声涂层
acoustic frequency 音频
acoustic impedance 声阻抗
acoustic panel 隔声板[闭孔海绵]; 吸声板[开孔海绵]
acriloid 聚丙烯酯溶液
acrolein resin 丙烯醛树脂
across direction 横向
across fiber 横纹; 逆纹
across stock grain 胶片的横方向
across the grain 横断面
across the section 横断面
across warp 纬向; 纬纱
acrylate 丙烯酸盐; 丙烯酸酯
acrylate resin 丙烯酸树脂 (= acrylics)
acrylic elastomer 丙烯酸酯弹性体
acrylic ester 丙烯酸酯
acrylic impact modifier 聚丙烯酸(类)冲击改性剂
acrylic modifier 聚丙烯酸酯(类)改性剂
acrylic multipolymer 丙烯酸类多元聚合物
acrylic polyelectrolyte 丙烯酸聚合电解质

acrylic processing aid 聚丙烯酸酯类加工助剂

acrylic resin 丙烯酸类树脂

acrylic rubber (= AR) 丙烯酸橡胶

acrylics 丙烯酸类塑料 (= acrylic plastic); 丙烯酸类树脂 (= acrylic resin); 丙烯酸酯(类)

acrylic sheet 聚丙烯酸酯板; 聚丙烯酸酯片材

acrylic-styrene copolymer 丙烯酸酯-苯乙烯共聚物

acrylomultipolymer 丙烯酸类多元聚合物

acrylonitrile-butadiene copolymer 丙烯腈-丁二烯共聚物

acrylonitrile-butadiene rubber (= NBR) 丙烯腈-丁二烯橡胶; 丁腈橡胶

acrylonitrile-butadiene-styrene plastic 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯塑料, ABS 塑料

acrylonitrile-butadiene-styrene rubber ABS 橡胶; 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯橡胶; 丙烯腈丁苯橡胶

acrylonitrile-methyl methacrylate plastic (= A/MMA) 丙烯腈-甲基丙烯酸甲酯塑料

acrylonitrile-vinyl chloride copolymer 丙烯腈-氯乙烯共聚物

acrysol 聚丙烯酸树脂水乳液

ACS = acrylonitrile-CPVC-styrene copolymer 丙烯腈-氯化聚乙烯-苯乙烯共聚物

acticarbon 活性炭[吸附剂]; 活性炭黑 (= activated carbon)

actinic light 光合光

activated adsorption 活性吸附; 化学吸附

activated chalk 活性碳酸钙

activated earth 活性陶土(补强剂)

activated stock (含)促进剂胶料

activating accelerator 助促进剂

activating oxide 活性氧化物[如氧化锌]

activation 活化

activation energy 活化能

activator 活性剂; 触媒剂; 催化剂

polymerization activator 聚合活化剂

vulcanization activator 硫化活化剂

active addition 充分加入

active agent 活性剂

active filler 活性填料; 补强剂

active plasticizer 活性增塑剂

active rolling bank 有效的滚动堆积胶

active solvent 活性溶剂[如酮、氯化烃]

active storage 有效存储器[控]

activity of catalyst 催化剂的活性; 催化剂活性

actual factory tread mix 生产用胎面胶

actual mixing cycle 实际混炼周期[不包括密炼机进胶、排胶时间]

actual Mooney viscosity 实际门尼粘度

actual road (wear) test 道路试验; 实际里程试验[轮胎]

actual service life 实际使用寿命; 行驶里程[轮胎]

actual size 实际尺寸; 实物大小; 原大

actual stock temperature 胶料本身温度

actual zero point 绝对零点; 基点

actuating cylinder 驱动缸, 主动缸(油缸, 气缸)

actuating device 调节[驱动、传动]装置

actuating pressure 工作压力

actuating signal 动作[起动作]信号

actuator 操纵器; 执行装置[控]; (电磁铁)螺线管

electropneumatic actuator 电力气动致动器

hydraulic actuator 液压(动力)传动(装置)

linear actuator 线性执行机构

push button actuator 按钮开关

solenoid actuator 螺线管传动(机构)

acute irradiation 强烈照射

acute toxicity 急性毒性

AD = ① advanced development 试制(样机、样品) ② aerodynamic decelerator 气动力减速器 ③

air-dry 风干 ④ Anno Domini 公元

adapting flange 连[配]接法兰

adapting pipe 连接管; 套管

adaptor 应接管;应接器;应接板;调节器;调节板;(管件)接头;连接装置;转换器(= adapter)
die adaptor 机头调节板;[挤出机]机头体
heater adaptor 加热器接管,加热器接头
nozzle adaptor 喷嘴接应板;[注射机]喷嘴接头

plug adaptor 插头;插塞式接合器

pressure balance adaptor 压力平衡架[平衡装置]

quick change adaptor 快速调换器

adaptor block [挤出机]模头接套

adaptor bush [管件]接套

adaptor coextrusion 接套式共挤出

adaptor converter 附加变频器

adaptor heater [注射机]喷嘴接头加热器;[挤出机]机头加热器,模头接套加热器

adaptor insert 插入接套

adaptor nipple [管件]短管接头

adaptor plate 衬板;垫板[节段硫化模];[注射机]载模板;[挤出机]模头连接板

adaptor ring [挤出机]接模圈

adaptor sleeve [管件]管接套

adaptor socket [管件]阴接头

adaptor union [管件]活接头

adaptor zone [注射机]喷嘴接头区

ADC = ① allyl diglycol carbonate 烯丙基二甘醇碳酸酯 ② azodicarbamide 偶氮二碳酰胺[发泡剂]

addendum 齿顶高

addition 填加;添加;加成;加和;加入量;用量

additional accelerator 助促进剂

additional polymerization 加成聚合(= polyaddition)

additional treatment 补充处理

additive 添加剂;加和(的);加成(的)

adhesive additive 粘结剂的添加剂

film-forming additive 成膜添加剂

additive colour mixing 加和混色

additive concentrate 添加剂浓母料

additive exudation 添加剂渗出

additive migration 添加剂迁移

additive plasticizer 外加型增塑剂

additive polymerization 加成聚合

add-on 填加;加入;加入量;增量;用量;加重率;增量率

address code 地址代码[控]

adduct 加成物;加成化合物

adduct rubber 加合橡胶[加烷基硫醇到二烯键]

adherend 被粘物;粘附体

adherometer 粘力计;密着力试验机[胶带用]

adhesion 粘合;粘附;粘合力;粘附力[化]

adhesion bond 粘接接头

adhesion failure 粘合破坏;粘合失效;开裂

adhesion preventives 防粘剂

adhesion promotor 增粘剂

adhesion stress 粘合应力

adhesion strength 粘合强度

adhesion tension 粘合张力

adhesive 胶粘剂;粘结剂

all-purpose adhesive 万能胶

assembly adhesive 装配用胶;装配粘结剂

cold-setting adhesive 冷固化粘结剂

edge joining adhesive 结缝粘结剂

emulsion adhesive 乳液粘结剂

gap filling adhesive 填缝粘结剂

hot-setting adhesive 热固化粘结剂

plywood adhesive 层压板粘结剂

powder adhesive 粉状粘结剂

room temperature setting adhesive 室温固化粘结剂

thermoplastic adhesive 热塑性粘结剂

thermosetting adhesive 热固性粘结剂

vegetable adhesive 植物粘结剂

adhesive-assembly 胶粘组装;粘合装配

adhesive bonding 粘接;粘合

adhesed-bonded fabric 无纺布;不织布

adhesive emulsion 粘合乳剂

adhesive fabric 胶粘布;胶布[俗]

adhesive glue 粘合胶

adhesive interlayer 胶浆夹层

adhesive label [包装]胶粘标签

adhesive linkage 胶接层

adhesive mass 粘合剂

adhesive peel joint 剥离粘合接头

adhesive primer 粘合打底剂

adhesive separation 粘附脱层;开胶

adhesive spread 粘合剂涂布量

adhesiveness 粘合度;粘着力;粘合力

adhesivity 粘合力;粘合性;粘附能力

adhint 粘合接头(= adhesive joint)

adiabatic extrusion 绝热挤出(= autothermal extrusion)

adion 吸附离子(= adsorbed ion)

adipamide 己二酰二胺

adipate plasticizer 己二酸酯增塑剂

adiponitrile 己二腈

adjacent surface [制品设计]邻接面

adjoining parts [制品设计]邻接部分

adjoining region [制品设计]邻接区

adjunct 添加剂(= additive)

adjustable arm(of toggle clamp) [肘杆合模机构]可调肘臂

adjustable barrier [挤板模]可调阻流排

adjustable bushing [挤塑模头]可调口模套

adjustable circular blade [造粒机]可调圆刀

adjustable curvature [扩布辊]可调曲率

adjustable die blade [挤板模头]可调模唇(= adjustable lip)

adjustable drum 可调成型机头

adjustable guide 可调挡胶板

adjustable opening die [挤出]调口式模头

adjustable restrictor bar [挤板模头]可调阻流排(棒)(= adjustable gib; choke bar)

adjustable roll [压延机]可调辊

adjustable screw 调节螺钉

adjustable sheave 变距槽轮

adjustable speed drive 变速传动

adjustable V-belt 活络 V 带(= adjustable length V-belt)

adjusting screw nut 调距螺母[开炼,压延](= adjustment nut)

adjustment 调整,调节;安排

coarse adjustment 粗调(整)

fine adjustment 精调(整);精密调节

injection carriage transverse adjustment 注射机筒横向调节

injection carriage vertical adjustment 注射机筒垂直向调节

manual adjustment 手调

mould height adjustment 模型高度调节

pressure adjustment 压力调节

recorde adjustment 自动记录仪校准

shading adjustment 噪声信号补偿,噪声电平调整

zero adjustment 零点(位)调整;归零

adjustment of tension [长丝缠绕]张力调节

adjustment setting of the zero 初调;调到零位(点)

adjuvant 辅药;佐药;小料[俗]

admission degree 进气度;充填系数

admission space 装填体积;充填空间

admixture 混合;搅拌;混合物;配合料

admixture 掺混料;配合料;混合物;掺和剂

ADS = ① air dried sheet 风干胶片 ② automatic door seal 检修门自动密封

adsorb 吸附

adsorbate 被吸附物

adsorbed layer 吸附层

adsorbent 吸附剂

adsorber 吸附器;吸附剂

adsorbition isotherm 吸附等温线

adsorbition recovery 吸附法(溶剂)回收

adulterant 掺杂剂(= adulterating agent)

adustion 可燃性

advance ball 滑动滚珠

advanced composite 高级复合物

advanced fibres 高级纤维[指玻纤, 碳纤维等]

advanced rim 平式宽轮辋

advection cooling 对流冷却

aeolotropy 各向异性(= anisotropy)

aerated filler 疏松填料[如软木屑, 锯木屑]

aerated plastics 充气塑料; 泡沫塑料

aerating powder 发泡剂[如碳酸氢钠]

aeration 充气

aerial cable 架空电缆; 高架线

aero casing 飞机外胎(= aero cover)

aerofoil fan 轴流通风机

aerofloated sulfur 风选硫黄

aerogel 气凝胶

aero lubrication [热成型]气垫润滑

aeronautical rubber 橡胶航空配件

aerosol 气溶胶, 气喷制剂; 湿剂

aerosol package 气喷包装

aerosol propellant 气溶胶型喷射剂

aerosol silicone release agent 喷用硅油脱模剂

aerosol spraying 气溶胶式喷涂

Aerovac process 爱若伐克法[塑料膜的等离子放电表面处理方法]

AF = ①asbestos fibre 石棉纤维 ②audio frequency 音频, 音频 ③automatic following 自动跟踪 ④axial flow 轴向流动

affine deformation 亲缘形变; 和切变形; 元件变形和整体变形一致

affinity 亲合性; 亲合力

affixture 添加; 添加物; 加成物

afloat contact 浮动触点

afflux 汇[流]入; 流向; 集[汇]流; 流[集]注(= affluxion)

A-frame A形架; 吹膜人字架

after-annealing 后退火[指脱模后退火]

after-bake [热固性塑料]复烘(= after stove)

after-baking 后热处理; 后(期)烘烤; 二次焙烧

after-blocking [塑料膜]后粘连(= reblocking)

after blow 二次吹风

after burner 再燃烧器

after-chlorinated polyvinyl chloride 后氯化聚氯乙烯

after-contraction 后收缩; 残余收缩(= after shrinkage)

after-cooler 后冷却器; 二次冷却器; 最终冷却器

after creaming 后膏化

after crystallization 后结晶; 二次结晶

after cure 后固化; 后熟化; 后硫化; 二次硫化

after effect 后效, 副作用

after etching 残余[最后]腐蚀

after exposure 后曝置; 后曝光

after filter 最终过滤器

after flame 余焰; 余焰时间

after flow 残余塑性流动; 蠕变

after frame 后框[架]; 补架

after glow 余烬; 余烬时间

after hardening 后硬化

after heat 后加热; 二次加热; 余热

after service 售后服务

after stretching 后拉伸, 二次拉伸

after-tack 回粘(性); 软化

after the fact testing 事后试验; 出厂后试验

after treatment 后处理

after vulcanization 后硫化; 二次硫化

after-yellowing 后黄变[塑料制品经曝晒后变黄的现象]

agar 琼脂

age 老化; 陈化; 时效

age contraction 老化收缩

aged property 老化后性能

- aged viscosity** [增塑剂]陈化粘度
aged vulcanizate 老化后硫化胶
age hardening 时效硬化; 老化变硬
ageing 老化; 陈化; 停放; 放置 (= aging)
 heat ageing 热老化 (= thermal ageing)
 light ageing 光老化
 oven ageing 炉内老化; 热老化
 shelf ageing 储存老化; 搁置老化
 weathering ageing 自然老化; 气候老化
ageing effect 老化效应
ageing loss 老化损耗
ageing oven 老化烘箱 (= age oven)
ageing period 老化期; 老化周期
ageing resistance 耐老化性
ageing shrinkage 老化收缩; 停放收缩
ageing stability 老化稳定性
ageing tank [塑料糊]陈化槽
ageing quality 耐老化性能
agent 剂; 介质; 代理商[如独家代理(sole agent)]
 accelerating agent 促进剂
 addition agent 加成剂; 添加剂
 agglomerating agent 凝结剂; 附聚剂
 anion surface-active agent 阴离子表面活性剂
 anti-blocking agent 防粘连剂
 anti-foaming agent 消泡剂; 防沫剂
 anti-fungal agent 抑菌剂; 抗真菌剂 (= antimicrobials)
 anti-fungus agent 抗菌剂
 anti-gelling agent 抗凝剂
 anti-sag agent 防滴剂
 antisplattering agent 防溅剂
 anti-static agent 抗静电剂 (= anti-stat)
 anti-stick agent 防粘剂
 binding agent 粘合剂; 载色剂; 结合剂
 bleaching agent 漂白剂
 blowing agent 发泡剂; 起泡剂
 bounding agent 结合剂 (= adhesives)
 brightening agent 增亮剂 (= brightener)
 coagulating agent 凝结剂
 colouring agent 着色剂 (= colorants)
 condensation agent 缩合剂; 冷凝剂
 coupling agent 偶合剂; 偶联剂
 cross linking agent 交联剂
 curing agent 塑化剂; 硫化剂; 固化剂
 defoaming agent 去沫剂; 消沫剂
 dehydrating agent 脱水剂
 depolymerizing agent 解聚剂
 emulsifying agent 乳化剂
 expanding agent 膨胀剂; 发泡剂
 flattening agent (涂料) 平光剂
 flocculation agent 絮凝剂
 foaming agent 发泡剂; 起泡剂
 frothing agent 泡沫剂
 gas developing agent 起泡剂
 gelling agent 凝胶剂
 hardening agent 固化剂; 硬化剂
 inflating agent 发泡剂; 膨胀剂 (= sponging agent)
 initiating agent 引发剂
 mill release agent 防粘辊剂; 脱辊剂
 mold release agent 脱模剂
 peptizing agent 胶溶剂; 胶化剂
 reductive agent 还原剂
 release agent 离析剂
 saponifying agent 皂化剂
 short stopping agent 阻化剂 (= stopping agent)
 sizing agent 涂饰剂; 上胶剂
 stiffening agent 上浆剂; 使硬剂
 strengthening agent 增强剂
 tackiness agent 粘结性试剂
 thickening agent 增稠剂; 增浓剂
 vulcanizing agent 硫化剂
 wetting agent 湿润剂

- age overnight 停放过夜
- age resister 抗老化剂;耐老化剂
- agglomerate 料团;附聚物
- agglomeration 附聚(作用)、成团
- agglutinant 烧结剂;凝集剂
- aggregate 团粒料;聚集体
- aggregative fluidization 粒料流态化
- agitate 搅拌;混合
- agitating blade 搅拌桨(= agitating vane)
- agitating element 搅拌器
- agitator 搅拌机;搅拌器;混合器
- air-lift agitator 空气搅拌器
- anchor agitator 锚式搅拌器
- jet agitator 喷射搅拌器
- spiral-shaped agitator 螺旋搅拌器
- aggressive tack 干粘;干粘性(= dry tack)
- agricultural formulating 农业用品配方
- agriplast 农用塑料
- agrochemistry 农业化学
- AIBN = azobisisobutyronitrile 偶氮(二)异丁腈
- aim colour 目标色
- air and water hose 风水管胶
- air-assist forming [热成型]气助成型
- air-assist molding [注射机]气辅成型
- air-assist vacuum thermoforming 气助真空热成型
- air bag 气袋;水胎;气囊;硫化囊(= airbag)
- airbag base 水胎牙子
- airbag buffer 水胎磨毛机
- airbag extractor 拔水胎机;扒囊机
- airbagging machine for tire shapping 外胎空气定型机
- air bag inserting machine 装水胎机;装囊机
- air-bag mo(u)ld 水胎硫化模;气袋模
- air-ballasted accumulator [压气机]气压蓄压器
- air bar [压延机]排气辊
- air bar web guide [压延机]排气辊导辐板
- air bath 空气浴;干燥室
- air bead hammer 卸胎撬棒
- air bed 空气褥子;空气卧垫;气垫床
- air bell 气泡;汽泡;砂眼(= air blister)
- air blade coater 气刀涂布机
- air blast [制品修整]压气喷净
- air blast cooling 气喷冷却
- air blast process(ing) 风选法;空气喷净法
- air bleed 抽气;空气漏失;漏气(= air leakage)
- air bleed valve 泄气阀
- air bleeder 气眼;排气孔;抽气机
- air blow gum [清模]吹气枪
- air blower 鼓风机;吹风机
- air blowing [热成型]气冲成型
- air-blowing foam 空气发泡泡沫塑料
- air-blowing into a female mould [热成型]阴模气冲成型
- air-blowing with plug assist [热成型]模塞助压气冲成型
- air-borne dryer 气流干燥机
- air-borne dust 空气飞尘
- air brake 气压制动器;气闸,风闸[俗]
- air brush 气刷;空气精小喷头[如喷洋娃娃面部用的喷头];喷漆用喷枪
- air brush coater 气刷涂布机
- air bubble [制品缺陷]气泡
- air bubble void [制品缺陷]气泡空洞
- air buoyance 空气浮力
- air burn 烧焦;过热点
- air cavity [制品疵点]气窝
- air cell 气泡;砂眼
- air chamber 空气室;气腔[无内胎轮胎]
- air checks 气泡;麻孔
- air circulation autoclave 空气循环式硫化罐
- air circulation oven 空气循环烘箱;空气循环塑化箱
- air circulator 空气循环器
- air clamp 气动夹具;[吹瓶机]气动合模装置